

2000/1 Art. 1466

- | | |
|------------|---|
| D | Betriebsanleitung
Regenfasspumpe |
| PL | Instrukcja obsługi
Pompa do deszczówki |
| H | Használati utasítás
Hordóüritő szivattyú |
| SLO | Navodila za uporabo
Potopne črpalke |
| HR | Upute za uporabu
Pumpa za spremnike kišnice |
| CZ | Návod k použití
Čerpadlo do sudu |
| SK | Návod na použitie
Čerpadlo do suda |
| RUS | Инструкция по эксплуатации
Инструкция по эксплуатации |
| RO | Manual
Pompă pentru rezervor apă de ploaie |
| TR | Kullanma Talimatı
Yağmur Suyu Tankı Pompası |

GARDENA Regenfasspumpe 2000/1

Willkommen im Garten mit GARDENA ...



Dies ist die deutsche Originalbetriebsanleitung. Bitte lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig durch. Beachten Sie die Hinweise in dieser Betriebsanleitung. Machen Sie sich anhand dieser Anweisung mit dem richtigen Gebrauch der Regenfasspumpe vertraut.



Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die nicht mit dieser Betriebsanleitung vertraut sind, diese Regenfasspumpe nicht benutzen.

→ Bitte bewahren Sie diese Betriebsanleitung sorgfältig auf.

Inhaltsverzeichnis:

1. Einsatzgebiet Ihrer GARDENA Regenfasspumpe	2
2. Sicherheitshinweise	2
3. Inbetriebnahme	3
4. Wartung	5
5. Beheben von Störungen	5
6. Außerbetriebnahme	6
7. Technische Daten	6
8. Service/Garantie	6

1. Einsatzgebiet Ihrer GARDENA Regenfasspumpe

Ordnungsgemäßer Gebrauch:

Die GARDENA Regenfasspumpe ist insbesondere für die Entnahme von Regenwasser aus Regensammlern bzw. Regentonnen bestimmt.

Die Pumpe ist voll überflutbar (wasserdicht gekapselt) und wird in das Wasser eingetaucht (max. Eintauchtiefe 7 m).

Zu beachten:



Nicht gefördert werden dürfen Salzwasser, Schmutzwasser, ätzende, leicht brennbare oder explosive Stoffe (z. B. Benzin, Petroleum, Nitroverdünnung), Öle, Heizöl und Lebensmittel.

Die Wassertemperatur darf 35 °C nicht überschreiten.

2. Sicherheitshinweise



Die Regenfasspumpe ist insbesondere zur Förderung von Regenwasser aus einem Regensammelbehälter, z.B. dem GARDENA Regensammler, einzusetzen. Nach VDE (Verein Deutscher Elektrotechniker) 0100 darf die Pumpe in Schwimmbecken, Gartenteichen und Springbrunnen nur über einen Fehlerstromschutzschalter mit einem Nennfehlerstrom ≤ 30 mA betrieben werden (DIN VDE 0100-702 und 0100-738). Bitte fragen Sie einen Elektrofachmann.

Netzanschlussleitungen dürfen keinen geringeren Querschnitt haben als Gummischlauchleitungen mit Kurzzeichen H05 RNF.

Die Leitungslänge muss 10 m betragen.

Verlängerungsleitungen müssen der DIN VDE 0620 genügen.

Netzstecker und Kupplungen müssen spritzwassergeschützt sein.

Vor der Benutzung die Pumpe (insbesondere Netzanschlussleitung und Netzstecker) stets einer Sichtprüfung unterziehen. Eine beschädigte Pumpe darf nicht benutzt werden. Die Pumpe im Schadensfall unbedingt vom GARDENA Service überprüfen lassen.

Stellen Sie sicher, dass die elektrischen Steckverbindungen im überflutungssicheren Bereich angebracht sind.

Netzstecker und Netzanschlussleitung vor Hitze, Öl und scharfen Kanten schützen.

Netzspannung beachten. Angaben auf dem Typschild müssen mit den Daten des Stromnetzes übereinstimmen.

Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren dürfen die Pumpe nicht bedienen und sind vom angeschlossenen Gerät fernzuhalten.

Beachten Sie den Mindestwasserstand gemäß der Pumpenkenndaten (s. 7. Technische Daten)

Beachten Sie die maximale Förderhöhe (s. 7. Technische Daten).



Trockenlauf führt zu erhöhtem Verschleiß und ist zu vermeiden. Nach Ausbleiben der Förderflüssigkeit ist die Pumpe umgehend abzuschalten (Netzstecker ziehen).

Bei Aufenthalt im Schwimmbecken muss der Netzstecker der Pumpe unbedingt gezogen sein.

Bei Überlastung wird die Pumpe durch den eingebauten thermischen Motorschutz ausgeschaltet. Der Motor läuft nach Abkühlung selbst wieder an (Ursache und deren Behebung siehe 5. Behebung von Störungen).

Nach Gebrauch der Pumpe Netzstecker ziehen.

Ziehen Sie den Netzstecker nicht an der Netzanschlussleitung, sondern am Netzsteckergehäuse aus der Steckdose.

Die Netzanschlussleitung darf nicht zum Befestigen oder Transportieren der Pumpe verwendet werden. Das Eintauchen oder Hochziehen der Pumpe ist über das Teleskoprohr vorzunehmen. Alternativ hierzu kann zum Eintauchen, Hochziehen und Sichern der Regenfasspumpe ein Seil am Tragegriff befestigt werden.

Nach der Förderung von verschmutztem Regenwasser ist der Filter zu reinigen.

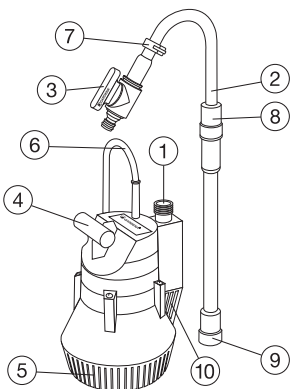
Die Regenfasspumpe ist mit einer Entlüftungsbohrung ausgestattet. Diese Entlüftungsbohrung hat die Funktion, ein eventuell vorhandenes Luftpolster in der Pumpe zu beseitigen. Beim Absinken des Wasserstandes unterhalb des Gewindeanschlusses tritt etwas Wasser aus dem Spalt zwischen dem Gewindeanschluss und dem Gehäuse; beim weiteren Absinken des Wasserstandes tritt zusätzlich Wasser am unteren Gehäusebereich aus. Dies ist kein Defekt der Pumpe, sondern dient der automatischen Entlüftung.

Pumpe nicht länger als 1 Stunde gegen geschlossene Druckseite laufen lassen.

Die Regenfasspumpe saugt bis zu einer Restwasserhöhe von ca. 15 mm ab.

3. Inbetriebnahme

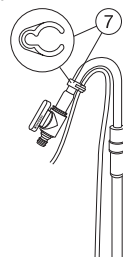
Montage:



1. Schrauben Sie das Teleskoprohr mit dem Innengewinde auf das G 3/4-Gewinde ① der Pumpe.
2. Lösen Sie die Klemmhülse ⑧ des Teleskoprohres und stellen Sie das Teleskoprohr auf die Höhe des Regensammlers / der Regentonne ein, indem Sie den Teleskopstiel heraus- bzw. hineinfahren.

Typ: Achten Sie darauf, dass das Absperrventil ③ (von der Pumpe weggedreht) angeordnet ist.

3. Fixieren Sie die Netzanschlussleitung am Kabelclip ⑦.
4. Wenn Sie das Wasser aus tieferen Wasserbehältern (max. 7 m) herauspumpen wollen, dann führen Sie ein Seil durch den Tragegriff ④.
5. Stellen Sie die Pumpe im Regensammler so auf, dass das Absperrventil ③ über den Rand des Regensammlers bzw. der Regentonne gemäß herausragt. Das Absperrventil ③ erfüllt – bei in Betrieb genommener Pumpe – die Funktion eines Wasserhahns.



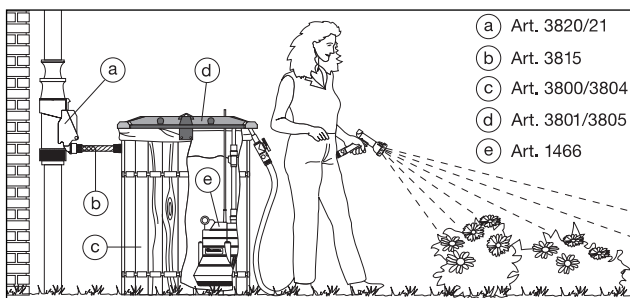
Anwendung der Regenfasspumpe:

Die Regenfasspumpe ist insbesondere zur Förderung von Regenwasser aus einem Regensammelbehälter, z.B. dem GARDENA Regensammler, konzipiert. Sie ist ideal für den Betrieb einer Gießbrause, eines GARDENA Micro-Drip-Systems (Anschluß von Tropfern), eines GARDENA Perl-Regners und zum Befüllen eines Behälters, z.B. einer Gießkanne, mit Hilfe des Absperrventils ③ am Teleskoprohr.

Hinweis: Der Betrieb einer Micro-Drip-System Anlage ist begrenzt auf den Anschluss von Tropfern. Dabei reduzieren sich die im Beilageblatt des Basisgerätes 2000 angegebenen maximalen Tropferstückzahlen bei Installationsart ①, ④ und ⑤ aufgrund des max. Pumpendrucks von 1,1 bar um 50%. Der Betrieb von Micro-Drip-System Sprühdüsen ist nicht möglich.

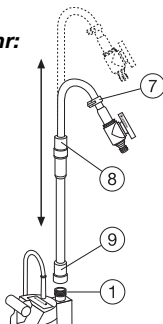
Als **Komplettlösung** (Bild rechts) zum Sammeln und Nutzen von Regenwasser sind folgende Produkte zu empfehlen:

- (a) der GARDENA Regensammel- filter **Art. 3820 / 3821**
- (b) das GARDENA Anschluss- und Verbindungsset **Art. 3815**
- (c) der GARDENA Regensammler **Art. 3800 / 3804**
- (d) die GARDENA Abdeckung für Regensammler **Art. 3801 / 3805** und
- (e) die GARDENA Regenfass- pumpe **Art. 1466**



Tip: Bei der Anwendung von 19-mm-(3/4")-Schlauchleitungen ist vergleichsweise ein höherer Wasserdruck (höhere Gießleistung) an den Ausbringgeräten zu erwarten, bedingt durch geringere Reibungsverluste in der Schlauchleitung.

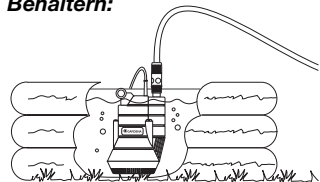
Teleskoprohr:



Das Teleskoprohr ist im Bereich von ca. 62-91 cm verstellbar. Somit kann die Regenfasspumpe an unterschiedliche Fasstiefen angepasst werden. Durch die Krümmung des Teleskoprohres kann die Regenfasspumpe in dem Regensammler eingehängt werden. Dadurch werden eventuelle Schmutzablagerungen im Regensammelbehälter von der Pumpe ferngehalten.

Das Teleskoprohr ist mit einem GARDENA Regulierventil ausgestattet. Zum Anschluss eines Gartenschlauches empfehlen wir die Verwendung eines GARDENA Schlauchstückes: **Art.-Nr. 2015/2915** für 13 mm (1/2") bzw. **Art.-Nr. 2016/2916** für 16 mm (5/8") und 19 mm (3/4").

Anwendung in flachen Behältern:



Wird die Regenfasspumpe in flachen Behältern, z.B. zum Entleeren eines Planschbeckens, eingesetzt, kann das Teleskoprohr demontiert und durch die GARDENA Hahnstücke 26,5 mm (G 3/4) – **Art. 2901/2801** – ersetzt werden. Der Schlauchanschluss 13 mm (1/2"), 16 mm (5/8") oder 19 mm (3/4") erfolgt über die Original GARDENA System bzw. GARDENA Profi System Schlauchstücke.

Inbetriebnahme:



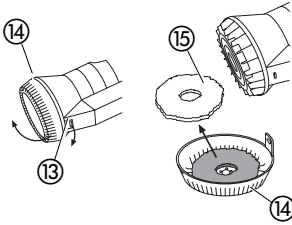
Zur Inbetriebnahme stecken Sie den Netzstecker der Pumpe in eine 230-V-Wechselstromsteckdose. Achtung! Pumpe läuft sofort an!

4. Wartung



Achtung!
Vor jeder Arbeit an der Pumpe Netzstecker ziehen!

Reinigung des Filters:



Die GARDENA Regenfasspumpe arbeitet weitestgehend wartungsfrei.

Sie hat einen integrierten Filter, der eine Verschmutzung der Regenfasspumpe sowie der Anschlussgeräte verhindert. Dieser Filter sollte, je nach Verschmutzungsgrad des Wassers, gelegentlich auf Verschmutzung geprüft und bei Bedarf wie folgt gereinigt werden:

1. Kippen Sie die Lasche ⑬ am Saugfuß von Hand vom Gehäuse weg und lösen Sie so das Sieb von seiner zweifachen Arretierung.
2. Nehmen Sie den Saugfuß ⑭ nach unten weg.
3. Waschen Sie den Filter ⑮ unter fließendem Wasser aus und setzen Sie ihn wieder in die Arretierung des Saugfußes ⑭ ein.
4. Saugfuß ⑭ mit eingesetztem Filter wieder auf die Pumpe aufsetzen.



Achtung! Die Pumpengehäuseverschraubung ist versiegelt. Arbeiten am elektrischen Teil dürfen nur vom GARDENA Service durchgeführt werden.

5. Beheben von Störungen

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Pumpe läuft, fördert aber nicht.	Luft kann nicht entweichen, da Druckleitung geschlossen.	Druckleitung öffnen (z.B. Absperrventil, Ausbringergeräte). Evt. geknickter Druckschlauch.
	Luftposter im Saugfuß.	Max. ca. 60 Sekunden warten, bis sich die Pumpe selbst entlüftet hat; ggf. aus-/einschalten.
	Saugfuß/Filter ⑤ verstopft.	Saugfuß/Filter reinigen (siehe 4. Wartung).
	Wasserspiegel bei Inbetriebnahme unter Mindestwasserstand.	Pumpe tiefer eintauchen (siehe Mindestwasserstand unter 7. Technische Daten).
Pumpe läuft nicht an oder bleibt während des Betriebes plötzlich stehen.	Thermoschutzschalter hat Pumpe wegen Überhitzung abgeschaltet.	Netzstecker ziehen und Saugfuß/Filter reinigen (siehe 4. Wartung). Die maximale Medientemperatur (35 °C) beachten.
	Kein Strom vorhanden.	Sicherungen und elektrische Steckverbindungen überprüfen.
Pumpe läuft, aber Förderleistung geht plötzlich zurück.	Saugfuß/Filter verstopft.	Saugfuß/Filter reinigen (siehe 4. Wartung).

Bei sonstigen Störungen bitten wir Sie, sich mit dem GARDENA Service in Verbindung zu setzen.

6. Außerbetriebnahme

Lagern:

→ Bei Frostgefahr Pumpe trocken lagern.

Entsorgung:

(nach RL2002/96/EG)



Gerät darf nicht dem normalen Hausmüll beigefügt werden, sondern muss fachgerecht entsorgt werden.

→ Wichtig für Deutschland: Gerät über Ihre kommunale Entsorgungsstelle entsorgen.

7. Technische Daten

Artikel	1466
Nennleistung	300 Watt
Max. Fördermenge	2.200 l/h
Max. Druck	1,1 bar
Max. Förderhöhe	11 m
Max. Eintauchtiefe	7 m
Mindestwasserstand bei Inbetriebnahme	ca. 5,5 cm
Gewicht (ohne Teleskoprohr)	ca. 3,9 kg
Max. Medientemperatur	35 °C
Spannung / Frequenz	230 V / 50 Hz
Schallleistungspegel L_{WA} ¹⁾	55 dB (A) (voll eingetaucht)
Schallleistungspegel L_{WA} ¹⁾	65 dB (A) (10 cm tief eingetaucht)

¹⁾ Messverfahren nach EN 60335-1

8. Service / Garantie

Wir bieten Ihnen umfangreiche Serviceleistungen

- Qualifizierte, schnelle und kostengünstige Reparatur durch unseren **Zentralen Reparaturservice**
– Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 5 Arbeitstage
- Einfache und kostengünstige Rücksendung an GARDENA durch **Abhol-Service (nur innerhalb Deutschland)**
– Abholung innerhalb von 2 Tagen
- Kompetente Beratung bei Störung / Reklamation durch unseren **Technischen Service**
- Schnelle und kostengünstige Ersatzteilversorgung durch unseren **Zentralen Ersatzteil-Service**
– Bearbeitungsdauer in unserem Haus max. 2 Arbeitstage

Im Garantiefall sind die Serviceleistungen für Sie kostenlos.

Service-Anschrift

GARDENA Manufacturing GmbH Service
Hans-Lorenser-Str. 40 D-89079 Ulm

Ihre direkte Verbindung zum Service



Telefon



Fax

@ E-Mail

D in Deutschland

(07 31) 490 + Durchwahl

www.gardena.de/service/

Technische Störungen / Reklamationen	290	389	service@gardena.com
Reparaturen / Antworten auf Kostenvorschläge	300	307	service@gardena.com
Ersatzteilbestellung / Allgemeine Produktberatung	123	249	service@gardena.com
Abholservice	(018 03) / 30 81 00 oder / 0016 89		

**Ihre direkte Verbindung
zum Service**

**Unsere Kunden in Österreich und in der Schweiz wenden sich
bitte an die Servicestelle (Anschrift siehe Umschlagseite)**

A in Österreich	(0 22 62) 74 54 50 -36 / -30	kundendienst@gardena.at
CH in der Schweiz	(01) 86 02 66 6	info@gardena.ch

Garantie:

GARDENA gewährt für dieses Produkt 2 Jahre Garantie (ab Kaufdatum). Diese Garantieleistung bezieht sich auf alle wesentlichen Mängel des Gerätes, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Sie erfolgt durch die Ersatzlieferung eines einwandfreien Gerätes oder durch die kostenlose Reparatur des eingesandten Gerätes nach unserer Wahl, wenn folgende Voraussetzungen gewährleistet sind:

- Das Gerät wurde sachgemäß und laut den Empfehlungen in der Gebrauchsanweisung behandelt.
- Es wurde weder vom Käufer noch von einem Dritten versucht, das Gerät zu reparieren.


Das Verschleißteil Turbine und Filter sind von der Garantie ausgeschlossen.

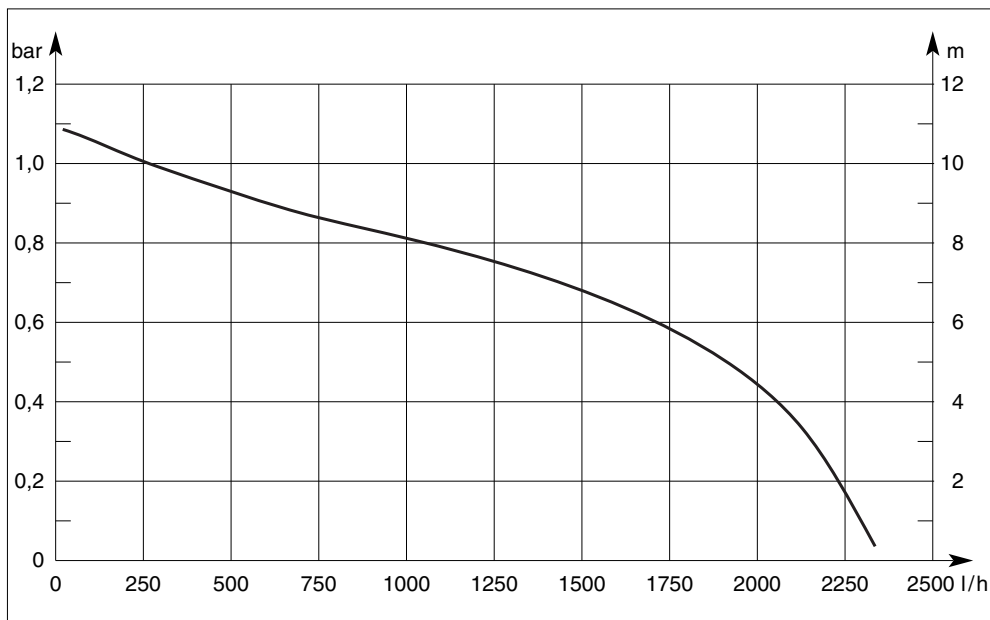
Diese Hersteller-Garantie berührt die gegenüber dem Händler / Verkäufer bestehenden Gewährleistungsansprüche nicht.

Im Garantiefall schicken Sie bitte das defekte Gerät zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs und einer Fehlerbeschreibung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder frankiert an die auf der Rückseite angegebene Serviceadresse. Unfreie Paket-einsendungen werden im Postverteilzentrum ausgefiltert und erreichen uns nicht.

Nach erfolgter Reparatur senden wir das Gerät frei an Sie zurück.

<p>D <i>Produkthaftung</i></p>	<p>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.</p>
<p>PL <i>Odpowiedzialność za produkt</i></p>	<p>Zwracamy Państwa uwagę na fakt, iż nie odpowiadamy za szkody wyrządzone przez nasze urządzenia, jeżeli powstały one na skutek nieodpowiedniej naprawy albo zastosowania podczas wymiany nieoryginalnych części GARDENA lub części nie polecanych przez nas oraz jeżeli naprawa nie została dokonana przez serwis GARDENA lub autoryzowanego fachowca. Podobne ustalenia obowiązują w przypadku części uzupełniających lub osprzętu.</p>
<p>H <i>Termékfelelősség</i></p>	<p>Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cseréket nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.</p>
<p>SLO <i>Jamstvo za proizvode</i></p>	<p>Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škode, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrežno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.</p>
<p>HR <i>Odgovornost za proizvod</i></p>	<p>Izričito naglašavamo da, u skladu s propisom o odgovornosti za proizvod, ne preuzimamo nikakvu odgovornost za bilo kakvu štetu nastalu pri uporabi naših proizvoda uslijed nepravilnih popravaka ili ako izmijenjeni dijelovi nisu originalni GARDENA dijelovi ili ako nismo odobrili njihovu uporabu i ako popravak nije izveden u ovlaštenom servisu. Isto se odnosi i na nadomjesne dijelove i pribor.</p>
<p>CZ <i>Ručení za výrobek</i></p>	<p>Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.</p>
<p>SK <i>Ručenie za výrobok</i></p>	<p>Upozorňujeme výslovne na skutočnosť, že podľa zákona o ručení za výrobky nie sme povinní ručiť za škody vyvolané našimi výrobkami, ak tieto škody boli spôsobené neodbornou opravou alebo v prípade výmeny dielov neboli použité naše originálne diely GARDENA, popr. diely, ktoré sme schválili, a oprava nebola vykonaná v servise GARDENA alebo autorizovaným špecialistom. Analogické ustanovenia platia taktiež pre doplnky a príslušenstvo.</p>
<p>RUS <i>Ответственность за качество продукции</i></p>	<p>Мы обращаем Ваше внимание на то, что в соответствии с Законом об ответственности за качество продукции мы не несем ответственности за ущерб, причиненный нашими изделиями в случае, если ущерб вызван неквалифицированным ремонтом или заменой деталей, не являющихся продукцией GARDENA, или не допустимых нами деталей, или же ремонтом изделия не в сервисном центре GARDENA. Это правило распространяется также на запасные части и принадлежности.</p>
<p>RO <i>Responsabilitatea legala a produsului</i></p>	<p>Menționam în mod expres că, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.</p>

<p>D EU-Konformitätserklärung Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Straße 40 · D-89079 Ulm bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	Bezeichnung des Gerätes: Regenfasspumpe Opis urządzenia: Pompa do deszczówki A készülék megnevezése: Hordóúritó szivattyú Oznaka naprave: Potopne črpalke Oznaka naprave: Pumpa za spremnike kišnice Označení přístroje: Čerpadlo do sudu Označenie prístroja: Čerpadlo do suda Название устройства: Инструкция по эксплуатации Denumirea aparatului: Pompă pentru rezervor apă de ploaie
<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej Niziej podpisany GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm potwierdza, że niżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymagania zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, Standardów Bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego wyrobu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami to wyjaśnienie traci swoją ważność.</p>	Typ: Art.-Nr.: Typ: Nr art.: Típusok: Cikkszám: Típ: Št. art.: Típ: 2000/1 Art.br.: 1466 Typ: Č.výr: Typ: Číslo výrobku: Тип: Ап. №: Тип: Nr. Art.:
<p>H EU normáknak való megfelelésről szóló nyilatkozat: GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, igazolja, hogy a fenti készülékek az általunk forgalomba hozott kivitelben, teljesítik az összehangolt EU irányelvek, EU biztonsági szabványok és termékspecifikus EU szabványok követelményeit. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>	EU-Richtlinien: 89/392/EG Dyrektywy UE: EU szabványok: 91/368/EG Smernice EU: Semjermec EU: 2004/108/EG Směrnice EU: Smernica EU: 2006/95/EG Директивы ЕС: Reglementările CE: 93/68/EG
<p>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU Podpisano podjetje GARDENA Manufacturing GmbH, Hans Lorenser-Str. 40 D-89079 Ulm, potrjuje, da v nadaljevanju navedene naprave v različicah, ki smo jih poslali na trg, izpolnjujejo zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravah, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p>	Anbringungs-jahr der CE-Kennzeichnung: Rok nadania znaku CE: CE bejegyzés kelte: Leto CE znaka: Godina oznake CE: 1997 Rok přidělení značky CE: Rok pridelenia značky CE: Год разрешения маркировки значком CE: Data adoptării marcatului CE:
<p>HR Izjava o usklađenju s pravilima EU Potpisana tvrtka GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potvrđuje, da navedene naprave koje smo poslali u trgovine, ispunjuju zahtjeve smjernica EU, sigurnosnih standarda EU i i standardne istovrsnih proizvoda. Izjava ne važi za promjene na napravama koje nisu napravljene u skladu s nama.</p>	
<p>CZ Prohlášení o shodě EU Níže podepsaná společnost GARDENA Manufacturing GmbH, se sídlem Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 v Ulmu potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, které jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené ve harmonizovaných směrnici EU, ve bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro příslušné produkty. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, stává se toto prohlášení neplatným.</p>	
<p>SK Vyhlásenie o zhode EU Nížšie podpísaná spoločnosť GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Straße 40 - D-89079 Ulm týmto potvrdzuje, že nižšie označené prístroje vo vyhotovení, ktoré sme uviedli na trh, spĺňajú požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EU a štandardov špecifických pre daný produkt. V prípade zmeny prístrojov, ktorá nebude nami odsúhlasená, stáva sa toto vyhlásenie neplatným.</p>	
<p>RUS Заявление соответствия Свидетельство о соответствии ЕС Мы нижеподписавшиеся GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, настоящим удостоверяем, что при отправке с нашего предприятия, изделие, обозначенное ниже, отвечает требованиям соответствующих директив ЕС, Стандартов безопасности ЕС и специальных стандартов изделия. Это свидетельство не имеет юридической силы, если изделие изменено без нашего разрешения.</p>	 Dr. Friedrich Böbel Ulm, den 04.07.1997 Ulm, 04.07.1997 Ulm, 04.07.1997 Ulm, 04.07.1997 Ulm, 04.07.1997 V Ulmu, dne 04.07.1997 V Ulme, dňa 04.07.1997 Ульм, 04.07.1997 Ulm, 04.07.1997
<p>RO UE -Certificat de conformitate Prin prezenta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.</p>	Technische Leitung Kierownictwo Techniczne Műszaki igazgató Vodja tehničnega oddelka Voditeľ technického oddela Technický ředitel Техническое руководство Şef serviciu tehnic



Pumpen-Kennlinie:

Charakterystyka pompy

Szivattyú teljesítménygörbe

Karakteristika črpalka

Karakteristika črpalka

Krivka výkonu čerpadla

Krivka výkonu čerpadla

***Рабочие характеристики
насоса***

Caracteristica pompei

Deutschland/Germany

GARDENA Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen: (+49) 731 490-123
Reparaturen: (+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Argensem S.A. Calle Colonia
Japonesa s/n - (1625) Lorna
Verde, Escobar, Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia

Nylex Consumer Products
50-70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: 1800 658 276
spare.parts@nylex.com.au

Austria/Österreich

GARDENA Österreich Ges.m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 745 45-36 od. -30
kundendienst@gardena.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 27 20 921 2
info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e Importação Ltda.
Rua Américo Brasiliense,
2414 - Chácara Sto Antonio
São Paulo - SP - Brasil -
CEP 04715-005
fone: 55 11 5181-0909
fax: 55 11 5181-2020

Bulgaria

Sofia 1404 Bulgaria
2 Luis Ahalier Str.
7th floor, DENEX LTD.
Phone: (+359) 2 9581821
office@denex-bg.com

Canada

GARDENA Canada Ltd. 100,
Summerlea Road Brampton,
Ontario, L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic Y CIA. LTDA.
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.
Las Condes, Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim Euroberoameri-
cana S.A. Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis, San José, Costa
Rica. Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o., Stančićeva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s.r.o.
Řípská 20a, č.p. 1153
62700 Brno
Phone: (+420) 800 100 425 (Hotline)
gardena@gardenabrno.cz

Denmark

GARDENA Norden AB
Box 9003, 200 39 Malmö, Sverige
info@gardena.dk

Finland

Habitec Oy, Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA France
Service Après-Vente
BP 50080
95948 ROISSY CDG Cedex
Tél.: (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@gardena.fr

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Bleazard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne NE13 6DS
info@gardena.co.uk

Greece

Agrokrip - Psmadopoulos S.A.
Ifaistou 33A - Ind. Area Koropi,
194 00 Athens Greece
V.A.T. EL093474846
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@agrokrip.gr

Hungary

GARDENA Magyarországi Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33 (Hotline)
gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik

Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited, Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22,
20020 Lainate (MI)
Phone: 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Yamato Bldg. 5-3-1
Kojimachi Chiyoda-ku.
Tokyo 102-0083
Phone: (+81)-(0)3-3264-4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone +352-40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland BV
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

NYLEX New Zealand Ltd.
Building 2
118 Savill Drive
Mangere, Auckland
Phone: 0800 22 00 88
spare.parts@nylex.com.au

Norway

GARDENA Norden AB
Karihaugveien 89, 1086 Oslo

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9d, 05-532 Banioczek
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA, Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA Algueirão,
2725-596 Mem Martins
Phone: 219228530
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odăii 117-123, sector 1
Bucuresti, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 760 3/4/5/6
madox@ines.ro

Russia/Россия

АО АМИДА ТТЦ
ул. Мосфильмовская 66
117330 Москва
Phone: +7 495 647 25 10
amida@col.ru

Singapore

Hy-Ray Private Limited
40 JALAN PEMIMPIN
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577 185
Phone: (65) 6253 2277
hyray@singnet.com.sg

Slovak Republic

GARDENA Slovensko, s. r. o.
Panónska cesta 17
851 04 Bratislava
Phone: (+421) 263 453 722
info@gardena.sk

Slovenia

GARDENA d.o.o., Brodišče 15, 1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534, Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBERICA S.L.
C/ Basauri, nº 6
La Florida, 28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00 (4 líneas)
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA Norden AB
Box 9003, 20039 Malmö
info@gardena.se

Switzerland/Schweiz

GARDENA Schweiz AG
Bitzberg 1, 8184 Bachenbülach
Tel.: (+41)-848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA/Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal - Istanbul

Ukraine

ALTEST JSC
4 Petropavlivska Street
Petropavlivska Borschahivka Town
Kyivo Svyatoshyn Region
08130 Ukraine
Phone: +380 44 4595703
upyr@altstest.kiev.ua

USA

Melnor, 3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604
Phone: (540) 722-9080
service_us@melnor.com
1466-30.960.02/0407
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com